



УНИКАЛЬНАЯ БИБЛИОТЕКА
СЛОВАРЕЙ ДЛЯ ШКОЛЬНИКОВ

НЕМЕЦКО-РУССКИЙ РУССКО-НЕМЕЦКИЙ СЛОВАРЬ ДЛЯ ШКОЛЬНИКОВ

Под общей редакцией Е.И. Лазаревой

Lingua

Издательство АСТ
Москва

УДК 811.112.2'374
ББК 81.2 Нем-4
Н50

Дизайн обложки А.А. Воробьева

Немецко-русский русско-немецкий словарь для
Н50 школьников / под общей ред. Е.И. Лазаревой. – Москва:
Издательство АСТ, 2018. – 414, [2] с. – (Уникальная
библиотека словарей для школьников).

ISBN 978-5-17-106891-2

В словаре вы найдете самые необходимые слова и словосочетания, которые изучают в курсе школьной программы и не только. Словарь станет незаменимым помощником при чтении и переводе текстов различной сложности, а также поможет пополнить активный словарный запас.

Словарь дополнен полезным приложением: грамматические термины; немецкие мужские и женские имена; страны, языки и национальности; Федеральные земли ФРГ; глаголы сильного и неправильного спряжения.

Словарь содержит 40 000 слов, словосочетаний и значений и предназначен для всех, кто изучает немецкий язык в школе, на курсах или самостоятельно.

УДК 811.112.2'374
ББК 81.2 Нем-4

ISBN 978-5-17-106891-2

© ООО «Издательство АСТ», 2018

ОТ ИЗДАТЕЛЬСТВА

Словарь составлен с учетом правил новой орфографии, рекомендуемых словарем DUDEN.

Предлагаемый словарь предназначен для тех, кто начинает изучать немецкий язык в учебных заведениях, на курсах или самостоятельно.

Словарь будет незаменимым помощником на занятиях при чтении, переводе, составлении текстов средней сложности и при устном общении, а также будет полезен при подготовке домашних заданий.

Словарь дополнен приложением, содержащим информацию, которая будет полезна как школьникам, так и студентам:

- Указатель грамматических терминов
- Немецкие мужские имена
- Немецкие женские имена
- Федеральные земли ФРГ
- Страны, языки, национальности
- Список глаголов сильного и неправильного спряжения

О ПОЛЬЗОВАНИИ СЛОВАРЕМ

Словарь построен по гнездовой системе. Слова расположены в строго алфавитном порядке.

Внутри словарного гнезда заглавное слово заменяется знаком тильда (~).

Омонимы даны в отдельных гнездах и обозначены римскими цифрами (I, II и т.д.). Разные значения слова отделяются друг от друга арабской цифрой с точкой. Все пояснения отдельных значений слова даны курсивом в скобках.

Синонимы в переводе даны через запятую; точка с запятой разделяет более далекие значения.

За полужирной точкой (•) даются фразеологические сочетания, имеющие идиоматический характер или же не имеющие прямой связи с приведенными значениями. Фразеология и идиоматика включены в настоящий словарь в самом ограниченном объеме.

Фонетическая транскрипция приводится в квадратных скобках при словах, имеющих отклонения от правил произношения немецкого языка (в основном, при словах иностранного происхождения).

УСЛОВНЫЕ ЗНАКИ

- || Параллельные линии в первом слове гнезда отделяют общий для всех слов первый компонент:
Fáhr | | **gast** *m* пассажир; ~ **geld** *n* *тк.* *sg* плата за проезд; ~ **karte** *f* (проездной) билет...
- | Вертикальная черта ставится для предупреждения возможных ошибок при произнесении некоторых буквенных сочетаний или частей слова:
Ori | **ént**, **Énd** | **ergebnis**
- Дефис 1. при показе грамматических форм существительного заменяет основу слова:
Ort *m* -(e)s, -e, **Bitte** *f* =, -n
2. в транскрипции заменяет нетранскрибируемую часть слова: **charmánt** [ʃar-], **Chef** | | **arzt** [ˈʃɛf-]
- = Знак равенства при немецком заглавном слове-существительном означает, что форма родительного падежа единственного числа или форма множественного числа совпадает с формой заглавного слова: **Bírke** *f* =, -n, **Bissen** *m* -s, =
- .. Отточие заменяет неизменяемую часть слова в грамматических формах существительного, а также в переводах:
Éingang *m* -(e)s, ..gänge
- * Звездочка стоит при немецких глаголах сильного и неправильного спряжения.

ТРАНСКРИПЦИОННЫЕ ЗНАКИ

Знак	Произносится как в слове	Знак	Произносится как в слове
a	Mann	o:	rot
a:	Saal	o	Roman
ae	Ei	õa	Toilette
ao	braun	oø	Leute
b	baden	œ	Löffel
ç	ich	ø:	Höhle
d	da	ø	Ökonomie
ε	es	p	Pass
ε:	Bär	pf	Pferd
e:	legen	r	rot
e	egal	s	was
ə	sagen	ʃ	schön
f	Feder	t	tun
g	Garten	ts	Zahn
h	haben	tʃ	deutsch
ı	mit	ʊ	und
i:	Miene	u:	gut
i	Violine	u	Student
ĩ	Linie	ũ	Suite
j	ja	v	Vater
k	kommen	x	ach
l	lieben	y	fünf
m	Mutter	y:	fühlen
n	Name	y	amüsieren
ŋ	jung	z	sagen
o	wollen	ʒ	Etage
ã	Centime	æ	cab
ẽ	timbrieren	ʌ	butler
õ	Bonmot	ɔ:	Hall
õẽ	Dunkerque	θ	Thriller
õẽ:	Verdun	ð	Fotheringhay
		dʒ	gin
		w	walk

УСЛОВНЫЕ СОКРАЩЕНИЯ

Немецкие

<i>A</i> – Akkusativ винительный падеж	<i>n</i> – Neutrum средний род
<i>adj</i> – Adjektiv имя прилагательное	<i>N</i> – Nominativ именительный падеж
<i>adv</i> – Adverb наречие	<i>num</i> – Numerale имя числительное
<i>comp</i> – Komparativ сравнительная степень	<i>part</i> – Partizip причастие
<i>conj</i> – Konjunktion союз	<i>partik</i> – Partikel частица
<i>D</i> – Dativ дательный падеж	<i>pl</i> – Plural множественное число
<i>etw.</i> – etwas что-либо	<i>präp</i> – Präposition предлог
<i>f</i> – Femininum женский род	<i>pron</i> – Pronomen местоимение
<i>G</i> – Genitiv родительный падеж	(s) – спрягается с вспомогательным глаголом sein
(h, s) спрягается с вспомогательным глаголом haben или sein	<i>sg</i> – Singular единственное число
<i>inf</i> – Infinitiv неопределённая форма глагола	<i>sub</i> – substantiviert субстантивированное прилагательное или причастие
<i>j-d</i> – jemand кто-либо	<i>superl</i> – Superlativ превосходная степень
<i>j-m</i> – jemandem кому-либо	<i>vi</i> – intransitives Verb непереходный глагол
<i>j-n</i> – jemanden кого-либо	<i>vimp</i> – unpersönliches Verb безличный глагол
<i>j-s</i> – jemandes чей-либо, кого-либо	<i>vt</i> – transitives Verb переходный глагол
<i>m</i> – Maskulinum мужской род	
<i>mod</i> – Modalverb модальный глагол	

Русские

астр. астрономия
безл. в безличном употреблении
и т. д. и так далее
и т. п. и тому подобное
кто-л. кто-либо
напр. например
неотд. неотделяемая (глагольная) приставка
отд. отделяемая (глагольная) приставка
перен. в переносном значении

разг. разговорное слово, выражение
рел. религия
см. смотри
собир. собирательное существительное; собирательно
сокр. сокращение; сокращённо
тж. также
тк. только
что-л. что-либо

НЕМЕЦКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ

НЕМЕЦКИЙ АЛФАВИТ

Aa	Bb	Cc	Dd	Ee	Ff
Gg	Hh	Ii	Jj	Kk	Ll
Mm	Nn	Oo	Pp	Qq	Rr
Ss	Tt	Uu	Vv	Ww	Xx
	Yy	Zz			

A

Aal *m* -(e)s -e ўгорь

ab I *adv*: der Knopf ist ab
пўговица оторвалась; auf
und ab взад и вперёд; вверх
и вниз II *präp* D с; ab heute
с сегодншнего дня

abbestellen *vt* отменять
(заказ на что-л.)

Ábbildung *f* =, -en изобра-
жéние, иллюстрация,
рисунок

Ábblendlicht *n* авто ближ-
ний свет

Ábbruch *m* -(e)s 1. снос (зда-
ния) 2. прекращéние; раз-
рýв (отношений)

abdecken *vt* 1. открывáть
2.: den Tisch ~ убирáть со
стола́

ábdrehen *vt* выключáть
(свет, газ, радио); закры-
вáть (кран)

Ábend *m* -s, -e вéчер; zu ~
essen ўжинать • **gúten** ~!
дóбрый вéчер!,
здравствуйте!

Ábendessen *n* -s *тк. sg*
ўжин

ábends вéчером; по вечерáм

áber но, а; одна́ко

Áberglaube *m* суевéрие

ábfallen* *vi* (s) отпадáть,
отвáливаться; опадáть,
осыпáться

Ábfallverwertung *f* утили-
зáция отхóдов

ábfärben *vi* красíться,
пáчкать

ábfertigen *vt* 1. готóвить к
отпáвке, отправлýть (*поч-
ту, поезд, самолёт*)

2. обслýживать (*посетите-
лей, клиентов*); die
Réisenden ~ проверýть
(проезднýе) докумéнты
у пассажíров 3. *разг.* отдé-
лываться *от кого-л.*

ábfiegen* *vi* (s) вылетáть
(о самолёте)

Ábflug *m* -(e)s вы́лет,
отправлéние (*самолёта*)

Ábfúhmittel *n* мед. сла-
бительное

Ábgabe *f* =, -n налóг, сбор

Ábgang *m* -(e)s 1. отхóд,
отбы́тие, отправлéние,

Abgase

отплы́тие **2.** уход (*со служ-бы*) **3.** *мед., биол.* выде-ление

Ábgase *pl* *авто* выхлопные га́зы

ábgaben* *vt* отдава́ть, сдава́ть, передава́ть, возвра-ща́ть

ábgehen* *vi* (s) сходíть, слеза́ть (*о краске, коже*); отрыва́ться (*о пуговице*); откле́иваться (*об обоях*); отва́ливаться (*о колесе и т. п.*)

ábgekocht: ~es Wáasser
кипячёная вода́

ábgelagert вы́держанный (*о вине*)

ábgemacht: ~! *разг.* догово-рились!, реше́но!

ábgemagert исхудáлый, истощённый

Ábgeordnete *sub m* депута́т

ábetragen изно́шенный, поно́шенный (*об одежде, обуви*)

ábhängig зави́симый

ábholen *vt* заходи́ть, заез-жа́ть *за кем/чем-л.*; j-n vom Báhnhof ~ встреча́ть кого́-л. на вокза́ле

ábhörsicher защищённый от подслу́шивания

Abitúr *n* -s выпускные экза́мены (*в средней шко-ле*)

Ábkommen *n* -s, = соглаше́ние

Ábkömming *m* -s, -e
потомок, отпрыск

ábkürzen *vt* сокраща́ть

ábladen* *vt* **1.** von *D* выгру-жа́ть, сгружа́ть *с чего-л.*

2. разгружа́ть

áblegen *I vt* **1.** откла́дывать
2. снима́ть (*пальто, шляпу*)

Áblehnung *f* = отка́з

ábliefen *vt* поставля́ть (*товар*)

Ábmachung *f* =, -en согла-шение; угово́р

Ábmagerungs || *kur f*

лече́бный курс для сни-жения ве́са; ~*mittel n*
средство для похуде́ния

ábmelden, sich снима́ться с учёта, открепля́ться

ábnemen* *I vt* **1.** снима́ть (*von D с чего-л.*) **2.** j-m

отбира́ть, отнима́ть у кого́-л. **II vi** **1.** уменьша́ть-ся, убыва́ть; ослабева́ть
2. снима́ть телефо́нную тру́бку

Ábpfiff *m* -(e)s, -e *спорт.*
фина́льный свисток

ábraten* *vt, vi* j-m von *D*
отгова́ривать кого́-л. *от*
чего-л.

ábräumen *vt, vi:* den Tisch ~
убира́ть со стола́ (*после*
еды)

ábrechnen *vi* mit j-m рас-
считать́сь, распла́чи-
ваться *c кем-л.*

Ábreise *f* = отъезд

Ábsage *f* =, -н откáz

Ábsatz *m* -es, ..sätze **1.** каб-
лук **2.** абза́ц **3.** б. ч. *sg* сбыт
(*товаров*)

ábschaffen *vt* отменя́ть

ábschalten *vt* выключа́ть
(*свет, радио, мотор*)

abscheulich отвратите́ль-
ный, ме́рзкий

Ábschied *m* -(e)s проща́ние,
расстава́ние; von j-m/etw.
~ nehmen проща́ться с
кем/чем-л.

ábschließen* *vt* **1.** запира́ть
на ключ **2.** зака́нчивать,
заверша́ть **3.** заключа́ть
(*договор*)

ábschneiden* *vt* **1.** отреза́ть,
подстрига́ть (*волосы, ног-
ти*) **2.** среза́ть, сокраща́ть
(*путь*)

Ábschnitt *m* -(e)s, -e
1. пе́риод, отрезок (*време-
ни*) **2.** отрезок (*пути*)

Ábschrift *f* =, -ен ко́пия
(*документа*)

ábseits *präp G* в сторо́не *от*
чего-л.

Ábseits *n* = *спорт.* поло-
же́ние вне игры́, офса́йд

ábsenden* *vt* отпра́влять
(*письмо и т. п.*)

Ábsender *m* -s, = отпра-
витель

ábsetzen *vt* **1.** снима́ть (*шля-
пу, очки*) **2.** выса́живать
(*пассажира из машины и*
т. п.) **3.** смеща́ть, снима́ть
(*c должности*)

ábsichtlich **I** *adj* наме́рен-
ный; умы́шленный **II** *adv*
наро́чно

absolvieren [-v-] *vt*
око́нчить (*учебное заведе-
ние*)

ábsperren *vt* **1.** запира́ть
2. отгора́живать

ábspielen, sich происхо-
ди́ть, разы́грываться, раз-
ве́ртываться (*o события́х*)

ábstammen *vi* (s) von *D* про-
исходи́ть *от кого-л.*, бы́ть
ро́дом (*из какой-л. семьи*)

Ábstand *m* -(e)s, ..stände
1. расто́яние **2.** проме-
жу́ток вре́мени, интерва́л

ábsteigen* *vi* (s) **1.** von *D*
слеза́ть, спуска́ться (*вниз*)
2. *спорт.* перейти́ в низ-
шую ли́гу

ábstempeln *vt* штемпеле-
ва́ть *что-л.*

ábsterben* *vi* (s) отмира́ть;
неме́ть (*o конечностях*)

Ábstimmung *f* =, -ен голо-
сова́ние

ábstoßend отта́лкивающий,
отвратите́льный

abstreiten

abstreiten отпираться

abstürzen *vi* (s) **1.** па́дать, срыва́ться (*с высоты*); *ав.* разби́ться, потерпе́ть катастро́фу **2.** кру́то обрыва́ться

ábtauen *vi* (s) отта́ивать

Abteil *n* -(e)s, -e *ж.*-д. купе́

Abteilung *f* =, -en отделение; отде́л, се́кция; цех; подразде́ление

ábtrennen *vt* отделя́ть, отрыва́ть

Ábtreter *m* -s, = ко́врик, решётка (*для вытирания ног*)

ábtrocknen *vt* вытира́ть (*насухо*)

ábtun* *vt* *разг.* снима́ть (*очки, одежду, украше-ние*)

ábwarten *vt* дожида́ться *чего-л.*; пережида́ть (*грозу*); выжида́ть (*случай*)

ábwärts вниз

ábwaschen* *vt* смыва́ть; мы́ть (*руки, посуду*)

Ábwasser *n* -s, ..wässer сто́чные воды

ábwechseln *vi* и **sich** ~ сме́няться, чередова́ться

Ábwehr *f* = **1.** оборо́на, отраже́ние (*нападения, удара*); *спорт.* защита **2.** контрразве́дка

ábweichen* *vi* (s) von *D* отклоня́ться, уклоня́ться

(*от курса*); *перен.* отступáть *от чего-л.*

Ábewertung *f* =, -en эк. девальва́ция

ábwesend отсутствующий; ~ sein отсутствовать

ábzahlen *vt* выплáчивать в рассрóчку *за что-л.*; выплáчивать по частя́м (*долг*)

Ábzahlung *f*: etw. auf ~ káufen купи́ть что-л. в рас-срóчку

ábzapfen *vt* брать (*кровь*)

Ábzeichen *n* -s, = значо́к

Ábzug *m* -(e)s, ..züge **1.** *тж.* *sg* отхо́д, ухо́д **2.** ски́дка **3.** удержа́ние, вы́чет; *pl тж.* сбóры, нало́ги

Ábzweigung *f* =, -en раз-ветвле́ние, разви́лка; *ж.*-д. ветка

Áchsel *f* =, -n **1.** плечо́ **2.** подмышка

acht I во́семь

Acht II: etw. áußer ~ lássen упустíть что-л. из ви́ду; оста́вить что-л. без вни-ма́ния

áchten I *vt* уважа́ть II *vi* auf *A* **1.** обра́щать внима́ние *на кого/что-л.* **2.** следíть, присма́тривать *за кем/чем-л.*

áchtgeben* *отд. vi* auf *A* **1.** следíть, присма́три-вать *за кем/чем-л.* **2.** обра-

шáть внимáние *на что-л.* /
тж. **Acht geben**
áchthundert восемьсóт
áchtsam внимáтельный;
осторóжный, бéрежный
Áchtung *f* = **1.** уважéние
2.: ~! осторóжно!; вни-
мáние!
áchtzehn восемнáдцать
áchtzig вóсьмьдесят
Ácker *m -s, Äcker* пóле,
пáшня
Additió *f* = *mat.* сложéние
Ádel *m -s* дворянство
Áder *f* =, -*n* **1.** (кровенóс-
ный) сосúд; вéна; артерия
2. *тк. sg* жйлка (*склон-*
ность, способность к
чему-л.)
Ádler *m -s*, = орёл
ádlig дворянский; знáтный;
перен. благородный
adoptieren *vt* усыновлять,
удочерять
Adresse *f* =, -*n* áдрес
Agentúr *f* =, -*en* агéнтство
aggressiv агрессивный
ähnlich **1.** *D* похожий *на*
кого/что-л.; *j-m ~ sehen*
быть похожим на кого-л.
2. сходный, подобный
Áhnung *f* =, -*en* **1.** пред-
чúвствие **2.** *тк. sg* *разг.*
представлéние, поня́тие;
kéine ~! поня́тия не
имéю!
Á|horn *m -(e)s, -e* клён

Airbag [ˈɛ:rɐbɛk] *m -s, -s* *авто*
подушка безопасности
Airbus [ˈɛ:r-] *m* аэрóбус
Akadémiker *m -s*, = чело-
вék, имéющий вы́сшее
образовáние
akadémisch наúчный; ~*er*
Grad учёная стéпень
Akkórdlohn *m тк. sg*
сдéльная оплáта
Akt *m -(e)s, -e* **1.** акт,
дéйствие (*тж. театр*);
постúпок **2.** церемóния,
(торжéственный) акт
3. половóй акт
Ákten *pl* деловы́е бумáги,
документáция
Ákti|engesellschaft *f* акци-
онёрное óбщество
aktiv актívный, дéятельный
akút **1.** *мед.* острый (*о болез-*
ни) **2.** острый, неот-
лóжный, насúщенный
Akzént *m -(e)s, -e* **1.** уда-
рéние; знак ударéния
2. *тк. sg* акцéнт, (ино-
язы́чный) вы́говор
akzeptieren *vt* **1.** признавáть
что-л., соглашáться *с*
чем-л. **2.** *фин.* принимáть
вéксель к оплáте
Alárm *m -(e)s, -e* тревóга; ~
schlágen перен. бить
тревóгу
álbern нелéпый, глúпый,
дура́цкий
algerisch алжírский